



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

21-10-2003

Après-midi

dinsdag

21-10-2003

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Interpellation de Mme Muriel Gerkens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la position de la Belgique au sein de l'UE relative à la levée du moratoire OGM" (n° 33)

Orateurs: **Muriel Gerkens, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Interpellation de M. Joseph Arens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes" (n° 42)

Orateurs: **Josy Arens, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de M. Josy Arens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le cumul entre une pension d'indépendant et les revenus d'une activité autorisée" (n° 292)

Orateurs: **Josy Arens, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'assurance faillite" (n° 305)

Orateurs: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Questions jointes de 15

- M. Josy Arens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le préjudice encouru par le monde agricole en raison de la canicule de cet été" (n° 444) 15

- Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les effets de la sécheresse sur l'agriculture" (n° 450) 15

Orateurs: **Josy Arens, Sabine Laruelle**, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, **Trees Pieters**

INHOUD

Interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Middenstand en Landbouw over "het standpunt van België binnen de EU met betrekking tot de opheffing van het moratorium inzake ggo's" (nr. 33) 1

Sprekers: **Muriel Gerkens, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Interpellatie van de heer Joseph Arens tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds ten gevolge van de door de spintkevers aangerichte schade" (nr. 42) 7

Sprekers: **Josy Arens, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de cumulatie van een pensioen van zelfstandige met een toegestane activiteit" (nr. 292) 10

Sprekers: **Josy Arens, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de faillissementsverzekering" (nr. 305) 12

Sprekers: **Trees Pieters, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw

Samengevoegde vragen van 15

- de heer Josy Arens aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de schade in de landbouwsector ten gevolge van de zomerhitte" (nr. 444) 15

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de impact van de droogte op de landbouw" (nr. 450) 15

Sprekers: **Josy Arens, Sabine Laruelle**, minister van Middenstand en Landbouw, **Trees Pieters**

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MARDI 21 OCTOBRE 2003

DINSDAG 21 OKTOBER 2003

Après-midi

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.08 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.08 heures par M. Paul Tant, président.

01 Interpellation de Mme Muriel Gerkens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la position de la Belgique au sein de l'UE relative à la levée du moratoire OGM" (n° 33)

01 Interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Middenstand en Landbouw over "het standpunt van België binnen de EU met betrekking tot de opheffing van het moratorium inzake ggo's" (nr. 33)

01.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, madame la ministre, depuis juin 1999, l'Union européenne applique un moratoire sur toute nouvelle autorisation d'OGM et ceci grâce à sept Etats, dont la Belgique, qui exerçaient une minorité de blocage.

La Belgique a conditionné la levée du moratoire à la transposition de la fameuse directive 2001/18 et à la mise en place d'un régime de traçabilité et d'étiquetage.

Le 12 mars 2001, le Parlement européen a adopté la directive qui encadre la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement. La transposition obligatoire de cette directive a été fixée au 17 octobre 2002.

La Belgique n'a toujours pas transposé cette directive dans la législation nationale. Or, bien que cette directive ne soit évidemment pas idéale - en tout cas pour nous - puisqu'elle autorise la dissémination, elle a le mérite d'introduire des procédures qui conditionnent l'acceptation de la dissémination d'OGM à la démonstration de l'absence d'effet sur l'environnement et sur la santé humaine et animale.

Cette directive indique également que la Commission européenne présentera, avant fin 2001, une proposition législative sur la

01.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Sedert 1999 past de Europese Unie een moratorium toe op elke nieuwe vergunning voor GGO's. België heeft de opheffing van het moratorium gekoppeld aan de omzetting van de richtlijn 2001/18 en de oprichting van een systeem voor de opspoorbaarheid en de etikettering. De richtlijn werd op 12 maart 2001 door het Europees Parlement aangenomen en de omzetting ervan werd op 17 oktober 2002 verplicht.

België heeft deze richtlijn nog steeds niet in zijn nationale wetgeving omgezet, hoewel de richtlijn de verdienste heeft procedures in te voeren waarbij de introductie van GGO's alleen wordt aanvaard als kan worden aangetoond dat dit geen gevolgen voor het milieu en de gezondheid

responsabilité environnementale couvrant les dommages causés par les OGM.

Aujourd'hui, les règles concernant la traçabilité et l'étiquetage ont été établies; par contre, l'engagement de la Commission concernant la responsabilité environnementale n'a pas été respectée dans le cas présent.

Le 23 juillet dernier, la Commission européenne adoptait une recommandation qui prévoit que les Etats membres peuvent prendre des dispositions nationales pour légiférer sur la responsabilité en cas de contamination des productions ou dommages à l'environnement et pour déclarer que certaines zones de leur territoire soient cultures sans OGM. La réunion du Conseil Agriculture qui a suivi la date de dépôt de mon interpellation a eu lieu le 27 septembre.

Le calendrier de notre commission ayant été quelque peu chahuté entre questions et interpellations, je vais répéter certaines des questions que j'ai déjà eu l'occasion de vous poser lors d'autres réunions, et notamment celle qui concerne la répartition des compétences entre les différents ministres des gouvernements fédéral et régionaux.

Madame la ministre, quelle position la Belgique a-t-elle adoptée lors du Conseil Agriculture du 27 septembre concernant notamment la levée du moratoire? Cette levée du moratoire était-elle à l'ordre du jour? Qu'en est-il de la mise en place des mécanismes de responsabilité objective en cas de dissémination involontaire et la possibilité de mettre en place dans les Etats des parties de territoire sans culture d'OGM? Comment envisagez-vous de déterminer ces territoires sans OGM en Belgique? Quels budgets seront affectés au contrôle des OGM dans les denrées alimentaires et animales?

Pouvez-vous me dire si vous avez soutenu ou si vous allez soutenir la demande de Belgobiotec qui consiste à mettre en place un avis éthique pour les demandes d'essai et de commercialisation d'OGM? Des dispositions relatives à une responsabilité objective sont-elles prévues en attendant qu'un tel mécanisme soit mis en place au niveau européen et belge?

Enfin, je sais que la présidence européenne envisage de déterminer le seuil de contamination acceptable pour les cultures biologiques dans le cadre des discussions sur le moratoire OGM. Or, ce seuil, qui, selon nous, devrait être compris entre 0 et 1%, doit émaner du Comité permanent pour l'agriculture biologique. J'aurais voulu connaître la position du gouvernement belge en cette matière.

van mens en dier heeft.

Deze richtlijn hield ook in dat de Europese Commissie voor eind 2001 een wetgevend voorstel zou doen over de milieuverantwoordelijkheid en de schade die door GGO's wordt veroorzaakt. Momenteel zijn de regels betreffende de etikettering en de opspoorbaarheid ingevoerd, maar de Commissie is haar verbintenis aangaande de milieuverantwoordelijkheid niet nagekomen. Sedert 23 juli jongstleden zegt een aanbeveling van de Europese Commissie echter dat de lidstaten nationale maatregelen kunnen nemen om regels op te stellen over de aansprakelijkheid indien er gewassen worden besmet of het milieu schade ondervindt en om te verklaren dat bepaalde landbouwvelden van hun grondgebied GGO-vrij zijn.

De vorige Landbouwraprad vond op 27 september jongstleden plaats.

Kunt u mij zeggen hoe de bevoegdheden hieromtrent bij de federale regering zijn verdeeld en hoe de coördinatie met de gewestelijke overheden is georganiseerd?

Welk standpunt heeft België tijdens de landbouwraprad van 27 september ingenomen over de opheffing van het GGO-moratorium, de oprichting van een objectief aansprakelijkheidsmechanisme in geval van niet-doelbewuste verspreiding door genetisch gemodificeerde teelten en de mogelijkheid om GGO-vrije landbouwvelden aan te leggen? Hoe denkt u de GGO-vrije landbouwvelden te bepalen? Welke budgetten worden vrijgemaakt om de aanwezigheid van GGO's in voedingsmiddelen voor menselijke en dierlijke consumptie te controleren? Staat u achter de vraag van Belgobiotec om een ethisch advies op te stellen voor

aanvragen om GGO's te testen en in de handel te brengen? Werden er voorlopige maatregelen genomen in verband met de objectieve aansprakelijkheid tot er een dergelijk mechanisme op Europees niveau bestaat.

Het Europese voorzitterschap, ten slotte, overweegt voor de biologische gewassen een drempelwaarde voor een mogelijke besmetting met GGO's in te voeren. Die norm – die tussen 0 en 1 % zou moeten liggen – moet echter uitgaan van het Permanent Comité voor de biologische landbouw. Welk standpunt zal de regering verdedigen?

01.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne la répartition des compétences en matière d'OGM, ce sont mes collègues en charge de la Santé publique et de l'Environnement qui ont la responsabilité en ce qui concerne leurs matières respectives. Les ministres régionaux de l'Agriculture ont la responsabilité en ce qui concerne les modes de production; à titre d'exemple, la problématique de la coexistence et des risques liés à cette coexistence sont de compétence régionale.

En ce qui me concerne, en tant que porte-parole de la Belgique au Conseil européen des ministres de l'Agriculture, je veille bien évidemment à ce que la concertation ait réellement lieu entre les différents ministres et les différents niveaux de pouvoir concernés. La coordination est organisée au sein du SPF Affaires étrangères – notamment les réunions P11 – tel que prévu par l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions.

Par ailleurs, je convoque autant que faire se peut une conférence interministérielle avant chaque Conseil européen des ministres de l'Agriculture. Bien que la composition de cette conférence ne soit pas encore fixée de manière définitive pour cette législature, j'y invite évidemment mes collègues régionaux compétents pour l'Agriculture, y compris le ministre bruxellois, mes collègues de la Santé publique et de l'Economie.

En ce qui concerne le Conseil européen des ministres de l'Agriculture du 29 septembre, la présidence italienne a souhaité aborder la problématique de la coexistence en matière d'OGM mais également en matière de contamination. Ce chapitre a été abordé sous forme de quatre questions, la question spécifique de la levée de moratoire n'a pas été abordée.

Comme vous le soulignez dans votre question, il faut savoir que la transposition en droit belge de la directive relative à la dissémination n'est pas encore acquise.

01.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mijn collega's bevoegd voor Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, elk voor wat hun terrein betreft, bevoegd voor de GGO's. De gewestministers van Landbouw zijn bevoegd voor de productiemethodes en het naast elkaar bestaan van verschillende soorten gewassen; ikzelf ben verantwoordelijk voor het overleg tussen de verschillende ministers en beleidsniveaus, waarbij de FOD Buitenlandse Zaken een coördinerende taak op zich neemt.

Voor elke vergadering van de Raad van de ministers van Landbouw beleg ik overigens een vergadering van de interministeriële conferentie inzake landbouwbeleid.

Het Italiaanse voorzitterschap heeft de besprekingen van de Raad van ministers van Landbouw van 29 september georganiseerd rond vier vragen.

De Belgische delegatie heeft er eerst en vooral aan herinnerd dat zij vragende partij is om een kaderregeling op Europees niveau aan te nemen.

In antwoord op de eerste vraag, betreffende het vastleggen van

J'en viens à la réponse de la délégation belge à ces quatre questions. Nous avons avant tout voulu réinterpeller la Commission sur notre demande d'adoption par la Commission d'une réglementation-cadre au niveau communautaire. Par exemple, les lignes directrices en matière de coexistence ne nous semblent pas répondre à nos préoccupations. Cette réglementation-cadre permettrait justement d'établir les objectifs et les principes de base en ce qui concerne la coexistence entre cultures OGM éventuelles et cultures conventionnelles et, bien évidemment, une agriculture biologique. En outre, elle assurerait un certain degré d'harmonisation entre Etats membres et permettrait également de répondre à un certain nombre de problèmes de distorsion de concurrence.

J'en viens aux quatre questions. La première portait sur les mesures assurant la coexistence. Doivent-elles inclure des zones géographiques particulières et, dans ce cas, permettre la définition de zones sans OGM?

La Belgique pense que l'adoption de mesures afin d'assurer la coexistence doit pouvoir inclure la définition de zones sans OGM, que cette définition ne devrait pas être considérée comme une infraction au principe de la libre circulation de marchandises et que, par ailleurs, les critères et les modalités permettant de définir ces zones devraient être précisés. Sous-entendu, la position prise par l'Autriche ne rentre pas dans notre réponse. Nous souhaitons des critères et des modalités avant de définir des zones sans OGM.

En ce qui concerne la seconde question au sujet du seuil de tolérance pour la contamination des semences par des semences OGM, la Belgique pense que la définition de ce seuil est évidemment liée au problème de la coexistence et que les seuils doivent être reconsidérés dans ce débat en complément de l'analyse technique réalisée au niveau du comité permanent des semences. En ce qui concerne le seuil, la Belgique soutient la définition rapide de seuils de contamination les plus bas possibles, parce que ces semences constituent évidemment le point de départ pour la contamination éventuelle de la filière. On ne s'est pas positionné sur un seuil mais on a demandé la définition rapide d'un seuil le plus bas.

La troisième question portait sur le seuil de tolérance pour la présence d'OGM dans l'agriculture biologique. La Belgique soutient la définition de seuils les plus bas possibles dans les semences destinées à l'agriculture biologique. On défend bien évidemment le concept de l'agriculture biologique qui est de ne pas utiliser d'OGM. La Belgique a demandé à la Commission d'ouvrir le débat sur le seuil de contamination des produits finis au sein du comité permanent sur l'agriculture biologique. Ça nous semblait être le lieu le plus adéquat. Au stade actuel de réflexion, la Belgique pense qu'un seuil uniforme à celui pour les produits issus de l'agriculture conventionnelle, soit actuellement la présence accidentelle et techniquement inévitable de 0,9 % d'OGM, permettrait la définition de mesures de gestion identiques pour les agricultures biologiques et conventionnelles.

En ce qui concerne la quatrième question, est-il nécessaire d'établir des règles en matière de responsabilité dans le cas de contaminations par des cultures OGM?

La Belgique, et cela rejoint notre préambule bien évidemment,

zones zonder GGO's, meent België dat er niet alleen maatregelen dienen te worden getroffen om de coëxistentie te verzekeren, maar evenzeer om zones zonder GGO's te bepalen. De criteria voor en de modaliteiten van deze bepaling dienen duidelijk te worden omschreven.

De tweede vraag die de Raad zich stelde, was of de tolerantiedrempels voor de besmetting van zaden door GGO-zaden dienen te worden herzien. Voor België staat de bepaling van tolerantiedrempels in verband met het probleem van de coëxistentie. De herziening van deze drempels dient dan ook te worden beschouwd als aanvulling op de technische analyse van het Permanent Comité voor Teeltmateriaal.

Wat uw derde vraag betreft, de vraag of er een zekere tolerantie moet zijn met betrekking tot de aanwezigheid van GGO's in de biologische landbouw, roept België de Commissie op het debat over de drempelwaarden voor de contaminatie van eindproducten aan te gaan binnen de Permanente Raad voor de Biologische Landbouw. Ons land stelt voor dezelfde drempelwaarde te hanteren als voor de conventionele landbouw, namelijk 0,9%.

Moet er een Europese aansprakelijkheidsregeling komen in geval van contaminatie met GGO's? België is voorstander van een harmonisatie op Europees niveau.

De afbakening van GGO-vrije zones is in België een gewestelijke bevoegdheid.

Wat de vergunningen voor doelbewuste introductie betreft, moet het onderzoek naar GGO's in een serene sfeer hervat en verdiept kunnen worden, op grond van duidelijke en coherente

soutient l'harmonisation communautaire en matière de responsabilité en cas de contamination de cultures conventionnelles. Pour déterminer en Belgique des territoires sans OGM, le plus cohérent serait de se référer à la réponse qui est de dire "oui" si on a des critères, des modalités. Comme je vous le disais en préambule, la gestion de la production et de la co-existence étant de la compétence des régions, il reviendra aux régions de mettre en oeuvre des zones sans ou avec OGM.

Le contrôle de la présence d'OGM dans les denrées alimentaires et les aliments pour animaux relève de mon collègue de la Santé publique. Je ne suis pas à même de vous donner les budgets qui seront dévolus à ces contrôles.

Ma position concernant les autorisations pour la dissémination volontaire est de dire qu'il faut absolument pouvoir recréer un climat serein, pouvoir travailler sur base de dispositions réglementaires claires et transparentes. Il est aussi urgent que nos connaissances scientifiques en matière de dissémination en milieux non-confinés soient étoffées. On nous demande de mettre en place des mesures de co-existence alors qu'on ne veut pas, par contre, que l'on fasse de la recherche scientifique sur les OGM. Pour ma part, je trouve qu'il faudrait absolument réinvestir dans la recherche, notamment la recherche publique.

En ce qui concerne la transposition de la directive, je confirme qu'elle n'est pas encore transposée en droit belge. Pour la question sur les biotechnologies et l'éthique, cette directive prévoit notamment la possibilité de consulter, au niveau européen, un comité instauré par la commission sur les implications éthiques des biotechnologies et sur les questions éthiques de nature générale. Cette approche pourrait être suivie au niveau belge mais ce n'est pas dans mes compétences de dire s'il faut le faire ou pas.

Par contre, une réflexion générale en matière d'éthique dans les biotechnologies a bien évidemment sa place dans le cadre d'un débat plus général sur les biotechnologies qui ne doit pas se limiter aux seuls aspects scientifiques et techniques.

En ce qui concerne la responsabilité objective, qui est un élément capital en matière de coexistence, il faut bien évidemment que le consommateur ait le libre choix - ce qui est fait grâce à la traçabilité et l'étiquetage. Mais il faut aussi que les producteurs aient le libre choix de leur mode de production - qu'il soit conventionnel, biologique ou OGM. Les règles de coexistence sont donc extrêmement importantes. C'est d'ailleurs pourquoi la délégation belge a fortement insisté auprès de la commission pour que ces dispositions soient prises à l'échelle européenne, et non pas avec trop de subsidiarité, comme c'est le cas pour l'instant.

Dans l'attente de telles mesures, une réflexion est actuellement menée au niveau des Régions. On analyse les dispositions existantes relatives à la responsabilité civile, les possibilités offertes par le secteur des assurances notamment, et aussi l'éventualité d'accords sur le long terme. Au niveau du Conseil, certains pays se sont fortement prononcés pour la mise en oeuvre d'accords volontaires, plutôt que d'une ligne plus dure en matière de coexistence.

reglementaire bepalingen. België moet de Europese richtlijn betreffende de doelbewuste introductie van GGO's dan ook ten spoedigste in nationaal recht omzetten. Het Comité voor bio-ethiek of een ander gespecialiseerd orgaan zou adviezen kunnen uitbrengen om het onderzoek in een duidelijk kader in te passen.

Ten slotte heeft de Belgische delegatie er bij de Commissie op aangedrongen dat maatregelen zouden worden getroffen op het stuk van de objectieve aansprakelijkheid: alle producenten moeten een weloverwogen keuze kunnen maken. Intussen moet men zich in België verder beraden over de maatregelen met betrekking tot de burgerlijke aansprakelijkheid, de verzekeringen en het sluiten van vrijwillige akkoorden.

En ce qui concerne les seuils pour l'agriculture biologique, j'ai déjà répondu via les questions posées par la présidence italienne.

01.03 Muriel Gerrens (ECOLO): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse.

Une date a-t-elle été fixée au niveau européen pour apporter une réponse au problème de la responsabilité? C'est ma première question. Ensuite, je comprends assez difficilement votre propos. Vous me dites que, pour les cultures bio et les semences, le seuil de présence doit être le plus bas possible étant donné que le principe est, en ce cas, "zéro OGM". Mais, dans les denrées alimentaires qui sont produites à partir de cultures OGM, vous avez défendu le même taux de présence acceptable que pour les denrées non-bio. Je me demande s'il n'y a pas une contradiction. En effet, ces aliments-là ne peuvent être composés que de produits bio. Donc, si l'on retrouve un pourcentage de 0,9% par exemple, cela veut dire qu'il y a un problème dans les cultures et ce n'est dès lors pas très compatible avec une culture qui doit avoir un seuil normalement nul.

01.04 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, il faut considérer la réponse sous un angle pragmatique. Pour les semences, on a demandé le seuil le plus bas possible, mais on n'a pas dit que c'était zéro. Il serait donc illusoire de croire que pour les produits finis ce seuil pourrait être de zéro.

Nous avons clairement indiqué dans notre réponse qu'au stade actuel de la réflexion, le même niveau dans les produits finis entre les différents types de production serait le plus adéquat.

Avant de dire que ce seuil de 0,9% nous semblait adéquat, nous avons aussi demandé à la Commission d'ouvrir, au sein du comité permanent pour l'agriculture biologique, le débat sur les seuils de contamination des produits finis. Comme cette réflexion n'a pas encore été menée au sein de ce comité, nous avons estimé, dans un esprit pragmatique, que le même seuil serait judicieux. Mais je répète qu'il faudrait mener la réflexion au niveau du comité de permanence.

A mon avis, il ne faut pas attendre dans l'immédiat des débats sur la problématique des responsabilités puisque dans les lignes directrices de la Commission européenne, en matière de responsabilité, il est fait appel au principe de subsidiarité. Fait surprenant, si l'on considère les quinze pays actuellement membres – tous les dix pays en voie d'adhésion n'ayant pas répondu, ma vision ne peut donc pas être aussi claire pour ces derniers - aucun n'a répondu la même chose aux quatre questions. Les réponses à certaines questions étaient les mêmes, mais aucun pays n'adopte la même position par rapport aux quatre questions. Il est excessivement difficile d'essayer d'aboutir à un compromis au niveau européen quand personne n'est d'accord sur aucune question.

En ce qui concerne la responsabilité, les positions étaient relativement divergentes. Certains pays comme la Belgique demandaient une harmonisation européenne. D'autres ont fait savoir clairement qu'il n'était pas question que la Commission impose ses règles, en disant qu'ils travailleraient chacun à leur niveau soit par le

01.03 Muriel Gerrens (ECOLO): Mag men verwachten dat op Europees niveau een datum wordt vastgesteld voor een debat over de aansprakelijkheidsmechanismen?

Hoe komt het dat België een identiek contaminatiepeil verdedigt voor afgewerkte producten uit de conventionele landbouw en voor producten uit de biologische landbouw, terwijl laatstgenoemde geen GGO's zouden mogen bevatten?

01.04 Minister Sabine Laruelle: Voor de zaaizaden hebben we de laagst mogelijke drempelwaarde gevraagd. Als die drempelwaarde niet nul is kan dit bijgevolg ook niet gelden voor de afgewerkte producten. Een peil van 0,9% leek ons het meest geschikt.

Een debat over de verantwoordelijkheid kan nog even uitblijven. De Europese Commissie wenst immers dat het subsidiariteitsbeginsel in deze aangelegenheid wordt toegepast.

biais de législations, soit par le biais d'accords volontaires. Ils ne veulent absolument pas que la Commission fixe des règles plus claires en la matière.

Cette ligne directrice fera l'objet d'une évaluation, au plus tard dans deux ans.

Maintenant, il appartient à la Belgique et en tout cas aux deux Régions –leur approche ne doit pas forcément être la même- de définir la problématique de leur coexistence et donc de la responsabilité qui est une notion excessivement importante pour les uns et les autres.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Interpellation de M. Joseph Arens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes" (n° 42)

02 Interpellatie van de heer Joseph Arens tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds ten gevolge van de door de spintkevers aangerichte schade" (nr. 42)

Le **président**: Vous allez tout de même nous expliquer ce que sont les scolytes, monsieur Arens. Vous n'en avez pas non plus apporté un exemplaire?

02.01 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, en séance plénière, je ramènerai un piège à scolytes, et j'essaierai d'en trouver quelques-uns.

Le **président** : Vous en avez déjà vu ?

02.02 Josy Arens (cdH): Bien sûr, nous en attrapons dans des pièges et nous les euthanasions.

Monsieur le président, madame la ministre, j'ai déjà interrogé à plusieurs reprises le gouvernement sur le dossier relatif à l'indemnisation des communes et des privés suite aux dégâts causés à nos forêts par les scolytes. En décembre 2002, Mme Annemie Neyts, qui vous précédait, me répondait que le conseil d'Etat devait donner son avis et se prononcer sur le caractère soit agricole, soit public, de la calamité. La ministre ajoutait qu'elle allait demander à l'administration de préparer un amendement au dossier, afin que les tranches d'indemnisation soient les mêmes qu'en cas de calamité publique et que le plafond puisse atteindre, de cette façon, 114.200 euros, au lieu de 62.600 euros.

Je rappelle que les montants alloués aux communes qui subissent un préjudice financier suite aux dégâts causés par la présence des scolytes sont, dans toutes les hypothèses, très largement inférieurs aux pertes réelles subies. Ainsi, par exemple, pour la commune de Bertrix, cela représentera 5% en cas de doublement du plafond ; pour celle de Bouillon, 2% ; pour celle de Chiny, 3%. Ce sont donc de montants maximum, conformément au plafond des pertes réellement subies par ces différentes communes suite aux attaques des scolytes. Les mécanismes de tranches et de plafonds jouent finalement en défaveur des préjudices élevés et donc, des propriétaires publics que sont les communes, puisque ce sont surtout

02.02 Joseph Arens (cdH): In december 2002 vertelde minister Neyts mij dat de Raad van State zich diende uit te spreken over de vraag of de door de spintkever in onze bossen aangerichte schade als landbouwramp dan wel als algemene ramp erkend diende te worden. De minister zou tevens de administratie vragen een besluit voor te bereiden om ervoor te zorgen dat de schadevergoeding even hoog zou liggen als bij een algemene ramp en opgetrokken zou worden van € 62.600 tot € 114.200, wat nog altijd een stuk onder het schadebedrag ligt.

Heeft de regering inmiddels het advies van de Raad van Staten ontvangen? Hoe luidt dat advies?

Wat zegt de Europese Unie?

Is u van plan een besluit uit te

celles-ci qui sont visées par l'opération.

Mon interpellation concerne les éléments suivants; je vais poser 5 questions:

1. L'avis du Conseil d'Etat est-il en possession du gouvernement? Que dit cet avis: calamité agricole ou calamité publique?
2. Je sais aussi qu'était attendu l'avis de l'Union européenne. L'avez-vous, et en ce cas, quel est-il?
3. Envisagez-vous comme l'envisageait Mme Neyts, ministre de l'époque, de relever le plafond du montant de ces indemnisations?
4. L'administration qui devait déjà, depuis décembre 2002, préparer un arrêté pour modifier ces plafonds a-t-il préparé cet arrêté?
5. Quand nos communes pourront-elles inscrire le montant de ces indemnisations à leur budget?

Je rappelle que j'avais déposé, il y a quelques mois, sous la précédente législature, une motion de recommandation, qui n'est pas une motion de méfiance, rassurez-vous, et que l'assemblée plénière avait adopté ma motion de recommandation pour demander que les communes visées soient indemnisées. En effet, cela nous a été promis par le ministre de l'Intérieur de l'époque à grand renfort médiatique. Or, aujourd'hui, un an et demi plus tard, nous n'avons toujours rien vu venir.

Mes questions étant claires, monsieur le président, madame la ministre, j'attends maintenant de votre part des réponses on ne peut plus précises et favorables.

02.03 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, monsieur le député, en ce qui concerne la première question, je puis vous répondre que le conseil d'Etat a, en tout cas, considéré la demande d'avis comme irrecevable, car le projet d'arrêté royal considérant comme une calamité agricole les dégâts causés aux hêtres par les scolytes, ne correspond pas à la définition du projet d'arrêté réglementaire (je cite): "Est considéré comme réglementaire au sens de l'article 3 § 1^{er} alinéa 1^{er} des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat un arrêté qui formule une règle de droit et qui a une portée générale, à savoir qu'il règle de manière abstraite une situation susceptible de se reproduire dans un nombre indéterminé de cas". Par conséquent, il ne s'est pas prononcé sur le caractère agricole ou public de la calamité.

Par rapport à votre deuxième question, je puis vous communiquer une information plus positive, car la Commission européenne a rendu un avis positif à propos du projet d'arrêté royal. Dès lors, je vous informe que j'ai signé l'arrêté royal en question et qu'il est actuellement soumis à la signature du chef d'Etat. En outre, l'arrêté ministériel relatif aux modalités d'exécution a été soumis à la concertation des gouvernements régionaux et de l'autorité fédérale. Il a également été approuvé et signé. Il devrait être publié au Moniteur belge tout comme l'arrêté royal dès que celui-ci aura été signé par le Roi.

vaardigen om het maximale bedrag van de schadeloosstelling op te trekken? Heeft de administratie al een tekst in die zin voorbereid?

Wanneer zullen de gemeenten die eigenaar zijn van de bossen waarin schade werd aangericht, de schadevergoeding op hun begroting kunnen inschrijven?

De motie van aanbeveling die ik in de huidige zittingsperiode na een interpellatie over hetzelfde onderwerp indiende werd door de Kamer aangenomen. De minister van Binnenlandse Zaken deed een aantal beloftes. Maar er is nog steeds niets van in huis gekomen.

02.03 Minister Sabine Laruelle: Wat de eerste vraag betreft, de Raad van State heeft de vraag onontvankelijk verklaard omdat het ontwerp van koninklijk besluit waarbij de schade veroorzaakt aan de beuken door de spintkever als een landbouwramp wordt beschouwd niet aan de definitie van een ontwerp van reglementair besluit beantwoordt. De Raad heeft dus geen uitspraak gedaan over de aard – landbouwramp of algemene ramp - van de ramp.

Wat de tweede vraag betreft, de Europese Commissie heeft een gunstig advies inzake het ontwerp van koninklijk besluit uitgebracht. Ik heb het koninklijk besluit ondertekend en het is thans ter ondertekening aan het Staatshoofd voorgelegd. Bovendien is het ministerieel besluit dat de uitvoerings-modaliteiten bepaalt

En ce qui concerne le plafond des indemnisations, l'administration a bien préparé un projet d'arrêté royal prévoyant de relever le plafond du montant des indemnisations et, en fait, de l'aligner sur celui applicable aux calamités publiques. Mais l'inspecteur des Finances a rendu un avis négatif compte tenu de la situation financière du Fonds des calamités.

Voilà, monsieur le député, la situation au jour d'aujourd'hui.

Le **président**: Chers collègues, permettez-moi de faire une petite remarque! Lorsqu'un ministre a signé un arrêté royal, il ne lui appartient pas de le dire en public. Ainsi, si le Roi refusait de le signer, cela signifierait qu'il témoigne d'un point de vue plutôt politique ou en tout cas d'un point dans la matière. Donc, je me demande si, suivant l'ancienne déontologie, votre information a été complète sur ce point, madame la ministre, et nous vous en remercions. Néanmoins, une petite question subsiste à cet égard.

02.04 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, je peux reformuler ma réponse en évitant le passage que vous venez d'évoquer.

02.05 Josy Arens (cdH): Je vous remercie, madame la ministre, pour l'information complète que vous avez donnée. Contrairement au président, j'apprécie lorsque l'information est complète.

Si j'ai bien compris, c'est globalement positif puisque vous avez signé l'arrêté.

02.06 Sabine Laruelle, ministre: Il y a des choses positives et d'autres négatives. Deux éléments sont négatifs: d'une part, le fait que le conseil d'Etat ait jugé la demande sur le caractère public ou agricole irrecevable sans s'être prononcé là-dessus et, d'autre part, l'absence de relèvement étant donné que l'inspecteur des Finances ne s'est pas positionné en raison de la situation budgétaire du Fonds des calamités.

Cependant, deux éléments positifs existent également: d'une part, l'avis positif de la Commission européenne et, d'autre part, l'avancement du dossier en ce qui concerne son traitement.

02.07 Josy Arens (cdH): L'avis de l'inspecteur des Finances étant un avis parmi d'autres, j'estime que vous pouvez, comme la ministre qui vous a précédée, faire des progrès au niveau du plafond de l'indemnisation puisque, je le répète, celui-ci représente 3-4% dans certaines communes. Le montant doit être relevé vu l'importance des

ter overleg aan de gewest-regeringen en de federale regering overgemaakt. Tot slot heeft de administratie een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid dat voorziet in het optrekken van het grensbedrag der schadevergoedingen om het af te stemmen op dat van de algemene rampen. Gelet op de financiële toestand van het Rampenfonds heeft de inspecteur van Financiën echter een negatief advies gegeven.

De **voorzitter**: Ik meen dat er een probleem is vanuit de "oude" deontologie. Het feit dat een minister een besluit heeft ondertekend mag niet openbaar worden gemaakt. Als de Koning achteraf zou weigeren het te ondertekenen zou dat immers een politieke daad zijn.

02.04 Minister Sabine Laruelle: Mijnheer de voorzitter, ik kan mijn antwoord opnieuw formuleren, zonder de gewraakte passage.

02.05 Joseph Arens (cdH): Ik dank u voor uw volledig antwoord. Moet ik daaruit afleiden dat het resultaat positief is?

02.06 Minister Sabine Laruelle: Er zijn twee negatieve en twee positieve punten. De negatieve punten zijn dat de Raad van State het verzoek onontvankelijk heeft verklaard en dat de Inspecteur van Financiën een ongunstig advies over het optrekken van het grensbedrag heeft uitgebracht. De positieve punten zijn dat het advies van de Europese Commissie gunstig is en dat er schot komt in de behandeling van het dossier.

02.07 Joseph Arens (cdH): Het advies van Financiën is maar een advies. U kan verder gaan, met name wat het grensbedrag betreft. In sommige gemeenten is dat

dégâts et l'indemnisation réduite que vous proposez.

Vous avez également l'avis favorable de l'Union européenne qui est très important. Dès lors, nous pouvons dire que, dans quelques semaines, nous serons informés de la possibilité d'inscrire à nos budgets communaux 2004 les montants prévus par cette indemnisation.

goed voor 3-4%, wat veel is. Het gunstig advies van de Europese Unie is zeer belangrijk. Kunnen wij stellen dat wij over enkele weken zullen worden geïnformeerd over de mogelijkheid of wij de bedragen van die schadeloosstelling in onze gemeentebegrotingen van 2004 kunnen opnemen?

02.08 **Sabine Laruelle**, ministre: J'ignore la rapidité d'avancement du dossier. Cependant, je fais tout ce qui est en mon pouvoir pour qu'il soit terminé le plus rapidement possible.

02.08 **Minister Sabine Laruelle**: Ik kan niet vooruitlopen op de voortgang van het dossier.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 **Question de M. Josy Arens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le cumul entre une pension d'indépendant et les revenus d'une activité autorisée" (n° 292)**

03 **Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de cumulatie van een pensioen van zelfstandige met een toegestane activiteit" (nr. 292)**

03.01 **Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, le 28 juin 2002, le ministre des Pensions a annoncé, par communiqué de presse et en réponse à des questions au parlement, que le régime du travail autorisé pour les pensionnés allait être assoupli avec effet au 1^{er} janvier 2002.

03.01 **Joseph Arens** (cdH): De minister van Pensioenen kondigde op 28 juni 2002 een versoepeling aan van de cumulatie tussen pensioen en inkomen uit arbeid, met terugwerkende kracht op 1 januari 2002. De meest in het oog springende maatregel was dat voor bepaalde gepensioneerden het toegelaten bedrag met 50 % werd opgetrokken. Het koninklijk besluit werd echter pas eind 2002 gepubliceerd en bepaalde zelfstandigen, onder meer landbouwers van 66 jaar, werd gevraagd aanvullende sociale bijdragen te betalen.

La mesure principale était une augmentation substantielle de 50% du montant autorisé pour certains pensionnés. Mais ce n'est qu'en fin d'année que l'arrêté royal exécutant la réforme du travail autorisé a été adopté et publié. Il s'agit de l'arrêté royal du 14 novembre 2002 publié au Moniteur belge, le 27 novembre 2002.

Les caisses d'assurance sociale ont réclamé à certains indépendants, notamment aux agriculteurs âgés de 66 ans qui souhaitent bénéficier de cette mesure augmentant ces plafonds, des suppléments de cotisation sociale et ce au motif que le calcul des cotisations est fait sur la base des revenus de la troisième année qui précède, réévalués au montant correspondant à la limite autorisée. Dès lors, toute augmentation des plafonds entraîne une augmentation des revenus, ce qui est logique.

Kan niet worden afgezien van de invordering van die aanvullende bijdragen, die een ongewenste nevenwerking zijn van de verhoging van het inkomensplafond uit toegelaten arbeid? Sommige sociale verzekeraars lieten me weten dat ze – tevergeefs - aanklopten bij de FOD Sociale Zekerheid met de vraag die bijkomende bedragen te laten vallen. Dreigen ook op fiscaal vlak geen ongewenste gevolgen, aangezien die gepensioneerde zelfstandigen onvoldoende voorafbetalingen

Mes questions sont les suivantes:

1. Ne peut-il être renoncé à la réclamation de ces suppléments qui se révèle être un effet pervers de l'augmentation des plafonds de rémunération pour les activités autorisées?

2. N'y a-t-il pas de risque qu'en matière d'impôt sur les revenus d'autres effets pervers se manifestent, notamment en raison du fait que ces travailleurs indépendants pensionnés ont procédé à des versements anticipés moindres?

Cette situation demande à être clarifiée. Différentes caisses d'assurance sociale m'ont d'ailleurs fait parvenir des documents

selon lesquels, en raison de l'effet rétroactif de la nouvelle mesure, elles étaient intervenues auprès du service public fédéral de sécurité sociale afin qu'il soit renoncé à la réclamation de suppléments, mais en vain puisqu'il n'y avait pas de directive en provenance du ministre concerné.

03.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, monsieur Arens, je suis parfaitement consciente des inconvénients qui découlent de l'entrée en vigueur, avec effet rétroactif – c'est bien de cela dont il s'agit-, au 1^{er} janvier 2002, des arrêtés royaux relatifs à l'augmentation des montants de revenus autorisés pour les pensionnés et qui n'ont été publiés qu'à la fin de l'année 2002, et même en janvier 2003 pour le secteur public. En effet, pour l'année 2002, les pensionnés ont appris, au plus tôt en fin d'année, qu'ils pouvaient recueillir un revenu sensiblement plus élevé sans perdre leur droit à la pension. Il est évident que, pour l'année 2002, les pensionnés n'ont, dès lors, généralement pas pu bénéficier de la mesure.

En matière de cotisations sociales, mon administration a été tenue d'informer les caisses d'assurance sociale des nouveaux montants de revenus autorisés applicables à partir du 1^{er} janvier 2002 pour le plafonnement des revenus de référence en vertu de l'article 11 § 5 de l'arrêté royal n°38.

Les caisses ont dès lors pu procéder, au début de l'année 2003, à la régularisation des cotisations de l'année 2002 pour certains pensionnés. Qui sont-ils? Le problème se pose pour les pensionnés qui avaient bénéficié du plafonnement de leurs revenus de référence pour les cotisations 2002, en vertu de l'article 11 précité et sur la base des limites autorisées applicables avant la parution de la note aux caisses du 10 décembre 2002. Il s'agit donc en général de pensionnés qui, n'étant pas en période de début d'activités en 2002, ont recueilli, au cours de l'année de référence (1999 puisque l'on retourne 3 ans en arrière), des revenus qui dépassent les montants des anciennes limites autorisées, et ce parce qu'en règle générale ils ne bénéficiaient pas encore d'une pension pendant cette année de référence et ne devaient, dès lors, pas respecter de limite de travail autorisé. Le nombre de cas devant faire l'objet de régularisation me semble limité.

Par ailleurs, le problème se pose pour les cotisations de l'année 2002. En effet, les pensionnés concernés ne savaient pas encore en cours d'année qu'ils allaient pouvoir gagner plus. Cependant, ils voient leurs cotisations 2002 calculées sur un revenu plafonné à un montant supérieur à la limite qu'ils ont effectivement respectée en 2002.

A partir de 2003; les choses sont évidemment différentes, les pensionnés ayant connaissance des nouveaux montants de revenus autorisés.

La perte n'est donc réelle que pour l'année 2002. Pour les autres années, le supplément de cotisation pourra être compensé par le supplément de revenus autorisé qui leur est désormais octroyé. Il est incontestable que le relèvement des montants du travail autorisé entraîne une augmentation du montant des cotisations lorsqu'il y a un plafonnement des revenus de référence. Il en a été ainsi chaque fois

deden?

03.02 Minister **Sabine Laruelle**: De gevolgen van de laattijdige publicatie zijn me bekend. De gepensioneerden wisten niet voor eind 2002 dat het bedrag van het inkomen dat ze mogen cumuleren met hun pensioen werd opgetrokken. Mijn administratie bracht de sociale verzekeringskassen op de hoogte van de nieuwe maximumbedragen inzake toegelaten arbeid die sinds 1 januari 2002 van toepassing zijn, dit met het oog op de plafonnering van het referentie-inkomen, in toepassing van artikel 11§ 5 van KB nr. 38. Begin 2003 konden de kassen dus de bijdragen die sommige gepensioneerden voor 2002 betaalden, regulariseren.

Voor de gepensioneerden die voor 2002 bijdragen betaalden op basis van een geplafonneerd referentie-inkomen, op basis van voornoemd artikel 11 en rekening houdend met de maximumbedragen van toepassing voor 10 december 2002, datum waarop de nota aan de verzekeringskassen werd gepubliceerd, is er een probleem. Het gaat doorgaans om gepensioneerden die sinds geruime tijd arbeidsprestaties verrichten en die tijdens het referentiejaar (1999, want men gaat drie jaar terug) een hoger inkomen hadden dan volgens de vroegere grenzen toegelaten was. Dat is meestal te wijten aan het feit dat ze in het referentiejaar nog geen pensioen genoten en dat de maximumgrenzen dus niet van toepassing waren. Het probleem bestaat echter alleen voor 2002 en het aantal te regulariseren dossiers is beperkt. Voor 2003 liggen de kaarten anders, aangezien de extra bijdragen worden gecompenseerd door een hoger inkomen.

que les montants ont été augmentés. Ce qui est évidemment contestable ici, c'est uniquement le caractère rétroactif des nouveaux montants.

Je chargerai l'INASTI d'examiner avec la plus grande bienveillance les demandes d'effacement de cotisations que les intéressés souhaitent éventuellement introduire. On peut également conseiller aux intéressés de demander la dispense de cotisations auprès de la commission des dispenses de cotisations.

En ce qui concerne votre question sur l'impôt sur le revenu, je vous renvoie à mon collègue Didier Reynders.

Het staat buiten kijf dat een verhoging van de toegestane activiteit aanleiding geeft tot een verhoging van de bijdragen, wanneer het referentie-inkomen begrensd is. Dit gebeurde telkens wanneer de bedragen werden opgetrokken. In deze context is het retroactieve bedrag betwistbaar. Ik zal het RSVZ opdragen zich welwillend op te stellen bij het behandelen van de aanvragen tot kwijtschelding van bijdragen die de betrokkenen eventueel zouden willen indienen. Men kan de betrokkenen tevens aanraden de Commissie voor vrijstelling van bijdragen om een vrijstelling van bijdragen te verzoeken. Wat uw vraag over de inkomstenbelasting betreft, verwijs ik u naar mijn collega van Financiën.

03.03 Josy Arens (cdH): Merci, madame la ministre. Si j'ai bien compris, les indépendants concernés doivent introduire une demande auprès de votre administration pour que soit effectivement régularisée leur situation et qu'ils puissent profiter pour l'année 2002 de ce que prévoyait l'arrêté royal.

03.03 Joseph Arens (cdH): De betrokkenen dienen dus zelf de aanvraag tot kwijtschelding van bijdragen te richten tot het RSVZ.

03.04 Sabine Laruelle, ministre: C'est bien cela. Évidemment, il faut que les intéressés fassent une demande d'effacement de cotisations. Je demanderai à l'INASTI d'analyser cela avec bienveillance. On peut aussi demander la dispense de cotisation à la commission des dispenses.

03.04 Minister Sabine Laruelle: Inderdaad, het zijn de betrokkenen die een aanvraag dienen te doen.

03.05 Josy Arens (cdH): Cela me semble être une opération très délicate pour régulariser une situation comme celle-ci qui n'est quand même pas aussi importante que cela, soyons clairs. Toute la procédure consistant à passer devant la commission des dispenses me semble un peu lourde pour régulariser une telle situation. Je compte sur vous pour que ces situations puissent être régularisées « à l'amiable » puisqu'elles étaient couvertes par l'arrêté royal.

03.05 Joseph Arens (cdH): Een dergelijke procedure, waarbij men een aanvraag tot vrijstelling dient te richten aan de Commissie voor vrijstelling van bijdragen, lijkt mij erg zwaar. De procedure zou zo soepel mogelijk moeten kunnen verlopen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

04 **Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de faillissementsverzekering" (nr. 305)**

04 **Question de Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'assurance faillite" (n° 305)**

04.01 Trees Pieters (CD&V): Mevrouw de minister, de faillissementsverzekering is tijdens de legislatuur van 1995-1999 in werking getreden. De modaliteiten om hierop beroep te doen waren echter nogal moeilijk toegankelijk en daarom werden deze

04.01 Trees Pieters (CD&V): L'assurance faillite existe depuis 1999 déjà mais s'est révélée d'un accès trop difficile. Entre-temps,

modaliteiten tijdens de vorige legislatuur versoepeld. Het budget werd echter niet aangepast. In 1995 bedroeg het budget zowat 190 miljoen Belgische frank. Dit bedrag werd tijdens de voorbije legislatuur niet aangepast. Wij stellen nochtans een drastische verhoging van het aantal faillissementen vast. Eind september 2003 steeg het aantal faillissementen met 6,5% in vergelijking met vorig jaar. In een armoedestudie bij zelfstandigen worden een aantal schrijnende resultaten aangetoond. Ongeveer een derde van de zelfstandigen zou onder de armoedegrens leven. Eerder onderzoek toonde reeds aan dat vooral actieve zelfstandigen door ziekte of faillissement hiervan het slachtoffer zijn. Zij vormen een zeer kwetsbare groep.

Mijn vraag hierover is tweeledig. Hoeveel aanvragen tot faillissementsverzekering werden er ingediend sedert de nieuwe regeling van toepassing is? Hoe is de vergelijking percentsgewijs met het verleden? Welk budget wordt daarvoor uitgetrokken? Is dit budget toereikend of moet het worden aangepast?

04.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en vertu de l'arrêté du 7 avril 1995, les indépendants faillis peuvent profiter, sous certaines conditions, d'une assurance continuée sans paiement de cotisation pendant un maximum de quatre trimestres. Cette assurance leur ouvrirait des droits en matières de pension, soins de santé, assurances, indemnités et allocations familiales.

L'arrêté du 18 novembre 1996 a attribué aux indépendants faillis une prestation de deux mois. Un arrêté du 14 janvier 1999 a étendu cette prestation aux indépendants non commerçants. Une loi du 14 janvier 2002 a, elle, allongé la durée des prestations de deux à six mois et l'arrêté royal du 7 septembre 2003 a rendu cette mesure d'allongement de prestations à six mois applicable aux indépendants non commerçants.

Les dernières statistiques dont je dispose concernent 2002. Elles font état d'un montant total versé de 996.115,14 €. Cette somme est inférieure au crédit inscrit au budget. J'ai demandé à mon administration d'enquêter sur les nouveaux chiffres 2003 en tenant compte des mesures susmentionnées prises en septembre 2003.

Par ailleurs, j'ai pris connaissance avec intérêt du contenu de l'étude "pauvreté" chez les indépendants et je partage bien évidemment votre opinion: les indépendants actifs qui sont victimes d'une maladie ou d'une faillite constituent de toute évidence un groupe très vulnérable. Les conclusions de l'étude sont très préoccupantes. J'ai pris bonne note des recommandations que l'étude a formulées et j'ai chargé mes collaborateurs de mener une réflexion approfondie quant à ce.

Pour en revenir à l'assurance faillite, je veux attirer votre attention sur le fait que je projette une initiative d'information supplémentaire tant à propos de l'assurance sociale des indépendants en cas de faillite que sur les possibilités qu'offre cette assurance aux indépendants.

04.03 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, eerst een opmerking die niets te maken heeft met de inhoud van de vraag. De

une étude a démontré qu'un indépendant sur trois vit sous le seuil de pauvreté. Il y a quelques mois, des assouplissements ont été apportés à l'assurance faillite. Combien de demandes ont-elles déjà été introduites? Ce pourcentage est-il sensiblement plus élevé que par le passé? Le budget dégagé à cet effet est-il suffisant?

04.02 Minister Sabine Laruelle: Krachtens het besluit van 7 april 1995 kunnen zelfstandigen na een faillissement onder bepaalde voorwaarden een voortgezette verzekering genieten. Bij de wet van 14 januari 2002 werd de duur van de prestaties verlengd. In 2002 werd in totaal € 996.115,14 uitgekeerd; dat is minder dan het op de begroting ingeschreven krediet.

Mijn administratie onderzoekt de nieuwe cijfers voor 2003.

Ik heb kennis genomen van de studie over armoede bij zelfstandigen. De conclusies van die studie zijn zorgwekkend. Ik zal een extra informatiecampaagne op touw zetten over de sociale verzekering van de zelfstandigen na een faillissement.

04.03 Trees Pieters (CD&V): J'ignore toujours si le budget est à

gewoonte in dit huis is dat de ministers tweetalig zijn en toch minstens een inspanning doen om een collega met de andere landstaal minimaal te woord te staan in zijn of haar taal. Ik verwacht dan ook van de ministers van deze regering dat als zij het Nederlands niet machtig zijn, zij het antwoord laten uitschrijven en desnoods aflezen, maar ik wil toch dat de tweetaligheid ook in deze legislatuur gerespecteerd wordt.

Dan nu mijn tweede opmerking ten gronde, mevrouw de minister, u hebt het over 9.650. Is dit nu meer of minder dan in de vorige wet? De vorige wet had geen enkel succes omdat hij niet toepasselijk was, te streng, te weinig soepele modaliteiten kende. Men zou dit verbeteren. Het aantal faillissementen is ondertussen heel sterk toegenomen. U geeft mij cijfers van 2002, maar ik had graag een vergelijkingspunt gezien met het cijfer van 1999 of van 2000, om na te gaan of dit werkelijk door de nieuwe modaliteiten een verbeterde operatie geworden is.

Als u mij zegt dat er een supplementaire informatie nodig is om de gefailleerden aan te zetten beroep te doen op de faillissementsverzekering, dan zitten we in het stadium van 1995-1999. Toen stelden wij ook dat hierover beter moet gecommuniceerd worden. Ik zou verondersteld hebben dat dit met het in voege treden van de nieuwe faillissementsverzekering, waar de regering zoveel tumult over gemaakt heeft de voorbije legislatuur, de redding was voor een aantal zelfstandigen en dat men daar ook werk van zou gemaakt hebben. Het verbaast mij dat dit nu nog moet gebeuren. Essentieel is de vraag in welke procentuele verhouding de toegankelijkheid nu verbeterd is.

04.04 Minister **Sabine Laruelle**: Ik ga helemaal akkoord met uw eerste opmerking en mijn volgende antwoord zal ook in het Nederlands zijn als de vraag in het Nederlands gesteld wordt, maar ik heb hier alleen het antwoord in het Frans. U moet mij hiervoor verontschuldigen.

04.04 **Sabine Laruelle**, ministre: Je vais charger mon administration d'effectuer la comparaison avec les années 1999 et 2000.

Ik zal aan mijn administratie een vergelijking vragen voor 1999, 2000, 2001, 2002 en misschien ook voor 2003.

04.05 **Trees Pieters** (CD&V): Ik heb ze ook niet gekregen. Ik wil alleen het effect meten van de nieuwe faillissementsverzekering. Is het nu zoveel beter dan in het verleden of niet? Dus u kunt mij daar niet op antwoorden?

04.06 Minister **Sabine Laruelle**: Ik heb alleen het cijfer voor 2002 en ik zal een vergelijking vragen aan mijn administratie. Het budget dat gebruikt is, is niet heel hoog. Er is dus een probleem. We willen de reglementering versoepelen van twee tot zes maanden, maar misschien is dat nog niet voldoende. Een van de problemen waarover u sprak is het feit dat de informatie de KMO's niet bereikt.

04.07 **Trees Pieters** (CD&V): Ik vraag die vergelijkingspunten want zonder die kunnen we nergens over praten. Ik vraag mij af hoe dat mij of de commissie zal bereiken. Zult u het opsturen naar het secretariaat van de commissie of stuurt u het naar mij?

(Het geluid van een GSM weerklinkt)

(Une sonnerie de GSM retentit)

04.08 Minister **Sabine Laruelle**: We kunnen de voorzitter de vergelijking bezorgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mag ik alle collega's, ook de medewerkers van de ministers, vragen om als de commissie zetelt uw gsm af te zetten. Ik meen te weten dat dit een ongelooflijk moeilijk te verdragen lawaai geeft in de koptelefoons van de tolken en ander personeel. Ik vergeet het ook geregeld, maar sta mij toe daarop aan te dringen. Dat kan de goede gang van zaken in de commissie alleen ten goede komen.

05 Questions jointes de

- **M. Josy Arens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le préjudice encouru par le monde agricole en raison de la canicule de cet été" (n° 444)**
- **Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les effets de la sécheresse sur l'agriculture" (n° 450)**

05 Samengevoegde vragen van

- **de heer Josy Arens aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de schade in de landbouwsector ten gevolge van de zomerhitte" (nr. 444)**
- **mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de impact van de droogte op de landbouw" (nr. 450)**

05.01 **Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, si vous êtes d'accord, je souhaite utiliser la langue luxembourgeoise pour poser ma question.

05.02 **Sabine Laruelle**, ministre: (...)

05.03 **Josy Arens** (cdH): Madame la ministre, je serais d'accord que vous répondiez en français! Je suis très tolérant, monsieur le président, j'accepte une réponse en français!

05.03 **Josy Arens** (cdH): Het kostenplaatje van het hete zomerweer voor de landbouwers werd op 130 miljoen euro geraamd. De regering vond die raming overdreven. Ik zou willen weten op welke gronden die nieuwe raming is gebaseerd? Wat vindt de minister van de methodologie die door Luc Busschaert werd toegepast? Hoe moet de voorbije zomer volgens het KMI worden gekwalificeerd en heeft dat een rechtstreekse weerslag op het compensatiebeleid? Wanneer zullen wij over het definitieve advies van de federale regering kunnen beschikken? Tijdens het parlementair reces heeft mevrouw Neyts het grensbedrag van de tegemoetkomingen per ministerieel besluit opgetrokken. Hoe zit het daar nu mee?

Monsieur le président, madame la ministre, avec une certaine insistance, des experts évaluent, pour le monde agricole, les répercussions de la canicule de cet été à hauteur de 130 millions d'euros. Or, d'après les articles que j'ai pu lire ces derniers jours dans divers journaux, le gouvernement a déjà estimé que ce coût était surévalué et ne juge pas opportun, du moins pour l'instant, de considérer comme calamité agricole les préjudices encourus.

Premièrement, sur quelle base la ministre de l'Agriculture peut-elle estimer que le montant du préjudice n'est pas de 130 millions d'euros, étant donné qu'elle ne dispose pas encore des évaluations provinciales des dégâts constatés? La ministre disposerait-elle, pour fonder son jugement, d'autres études? Si oui, lesquelles et quelles en sont les conclusions? Quels secteurs pourraient être les plus touchés? A quelle hauteur? Certaines régions pourraient-elles être davantage concernées par ces préjudices? Si oui, lesquelles? Je reviendrai ultérieurement sur cette dernière question.

Deuxièmement, comment la ministre juge-t-elle la méthodologie développée par l'expert agricole Luc Buschaert? En quoi cette méthodologie est-elle comparable ou différente de la procédure d'évaluation établie par les pouvoirs publics?

Troisièmement, l'Institut Royal Météorologique est en mesure, à la fin de chaque mois de septembre, de qualifier si l'été vécu a été normal, anormal, très anormal ou exceptionnel. Quel est pour l'IRM le qualificatif approprié à cet été? Envisagez-vous que cette qualification ait une incidence directe sur la politique de compensation que vous êtes en mesure de susciter?

Quatrièmement, pour quand la ministre a-t-elle exigé de recevoir des gouverneurs provinciaux le résultat des commissions communales de constat des dégâts et de reconnaissance des calamités agricoles? Quand pourrons-nous disposer de l'avis définitif du gouvernement fédéral sur cette question?

Cinquièmement, il y a un an, lors de la discussion de la problématique des indemnisations pour les scolytes, nous avons constaté que, durant les congés parlementaires, Mme Neyts avait pris un arrêté ministériel relevant le plafond de 2 à 30% pour les calamités agricoles. Maintenez-vous ces 30% ou êtes-vous d'accord de revenir aux 2%, ce qui est nettement différent pour le monde agricole?

05.04 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag handelt over dezelfde aangelegenheden.

Wij hebben ook gelezen dat een bron, met name landbouwkundige Luc Busschaert, op basis van driehonderd parameters berekende dat de landbouw in de voorbije zomer 130 000 000 miljoen euro of 5,3 miljard Belgische frank kostte. Hij heeft zijn werk blijkbaar zeer gedetailleerd opgemaakt omdat hij per sector berekende wat de schade van de hittegolf was. Hij heeft dat gedaan voor de rundveehouderij, voor de runderen in open lucht, voor de varkenssector en voor de kippensector. Hij komt tot de conclusie dat daar waar er lichte gronden zijn – voornamelijk in de provincies Antwerpen en Limburg – de schade het grootst zou zijn.

Mijn eerste vraag, mevrouw de minister, is of u deze cijfers kunt bevestigen. Kunt u tevens een verdeling geven van de schade die becijferd wordt zowel in Vlaanderen als in Wallonië.

Op 7 oktober antwoordde u in deze commissie op een vraag van onder anderen de heer Arens, dat u aan het onderzoeken was of deze kwestie al dan niet als landbouwramp kon worden beschouwd. Op dat ogenblik kon u nog geen uitsluitsel geven. Kan u thans meedelen of het rampenfonds al dan niet zal tussenkomen? Indien niet, wanneer kan u dan wel uitsluitsel geven?

U weet, mevrouw de minister, dat er nog een fiscale piste is voor landbouwers die schade hebben geleden. Voor de individuele landbouwer bestaat er een schattingscommissie. Voor de verschillende categorieën van landbouwers is er de vaststelling van het barema, begin 2004.

In die twee procedures is de rol van de minister van belang.

Mevrouw de minister, zult u op fiscaal vlak initiatieven nemen om tegemoet te komen aan de aanzienlijke schade die landbouwers zowel in Vlaanderen als in Wallonië opgelopen hebben?

05.04 **Trees Pieters** (CD&V): La sécheresse estivale aurait causé des dommages importants à l'agriculture, de l'ordre de 130 millions d'euros. La ministre peut-elle confirmer ce chiffre et préciser comment se répartissent les dommages entre la Flandre et la Wallonie?

En attendant, la ministre peut-elle déjà donner des précisions quant à une prime éventuelle du Fonds des calamités? La ministre envisage-t-elle de faire un geste en faveur du secteur agricole sur le plan fiscal, par exemple lors de la fixation du barème fiscal pour 2004?

05.05 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur le président, si vous le permettez, je répondrai simultanément aux questions de M. Arens et de Mme Pieters, étant donné qu'elles traitent de la même problématique.

Mevrouw de volksvertegenwoordiger, zoals u het aanhaalt, heb ik op 7 oktober al geantwoord dat ik mijn administratie verzocht heb te bestuderen of de droogte van de afgelopen zomer als landbouwramp kan worden beschouwd. De provinciegouverneurs hebben mij de processen-verbaal van de schattingscommissies nog niet bezorgd. Daardoor kan ik het cijfer van een onafhankelijke deskundige niet verifiëren, bevestigen, noch weerleggen. Ik kan u ook de verdeling tussen Vlaanderen en Wallonië niet geven.

Monsieur le député, ne disposant pas de l'étude de cet expert indépendant, je m'abstiendrai de commenter la méthodologie appliquée. Toutefois, je constate que les avis divergent entre experts sur l'estimation du montant des dégâts.

Par ailleurs, j'observe que ma réponse du 7 octobre va dans le même sens que les constatations de cet expert à propos des principaux secteurs touchés: les bovins et élevages intensifs ou industriels, d'une part, légumes en plein air et pommes de terre, d'autre part. En ce qui concerne certains secteurs comme celui de la pomme de terre, si cela se fait en l'absence de contrat, il est clair qu'une perte de production ne constitue pas nécessairement une perte de revenus, ceci doit faire l'objet d'une analyse contextualisée.

En ce qui concerne les conditions météorologiques, monsieur le député, l'Institut Royal Météorologique a déjà relevé le caractère exceptionnel de l'été 2003. Toutefois, cette constatation a été réalisée sur base des observations relevées à Uccle alors que, dans le cadre d'une calamité agricole, l'ensemble des stations météorologiques du royaume est pris en compte.

Dès lors, vous comprendrez pourquoi je n'ai pas encore reçu de réponse définitive de l'IRM à ma demande de calculer la fréquence de retour du phénomène météorologique et d'en délimiter l'étendue géographique. Ces éléments interviennent effectivement pour la reconnaissance comme calamité.

Enfin, monsieur le député, je le répète, je n'ai pas encore reçu les procès-verbaux des commissions de constat de dégâts. Je vous rappelle également que la constatation des dégâts doit être dressée au moment des faits et lors de la récolte, ce qui explique l'absence de délai pour me les transmettre.

05.05 Minister Sabine Laruelle: Aangezien het twee samengevoegde vragen betreft zal ik de twee sprekers tegelijkertijd antwoorden.

J'examine en effet la possibilité de considérer la sécheresse comme une catastrophe naturelle. Je ne puis toutefois prendre aucune décision ni déterminer les dommages spécifiques subis par la Flandre et la Wallonie tant que les gouverneurs de province ne m'auront pas transmis les procès-verbaux des commissions de constatation des dégâts.

Aangezien ik niet over de studie van die onafhankelijke expert beschik, zal ik geen commentaar geven over de toegepaste methodologie. Ik stel echter vast dat de experts het daarover onderling oneens zijn, alsook over de raming van het bedrag van de schade.

Voorts stemt mijn antwoord van 7 oktober in grote trekken overeen met de vaststellingen van die expert met betrekking tot de belangrijkste getroffen sectoren, runderen en intensieve veeteelt, enerzijds, en in open grond geteelde groenten en aardappelen, anderzijds.

Wat de weersomstandigheden betreft, heeft het KMI al op het uitzonderlijk karakter van de zomer van 2003 gewezen; het gaat echter om een vaststelling op grond van waarnemingen te Ukkel, terwijl in het kader van een landbouwramp de waarnemingen van alle weerstations van het land in aanmerking worden genomen. U zal dan ook begrijpen waarom ik nog geen antwoord van het KMI heb gekregen op mijn vraag om de frequentie van een herhaling van het weerverschijnsel te berekenen en er de geografische uitgestrektheid van af te bakenen. Met die elementen wordt immers rekening gehouden in het proces van de erkenning als ramp.

Ten slotte heb ik de processen-verbaal van de Commissies voor de vaststelling van de schade nog niet ontvangen. In dat verband wijs ik erop dat die vaststelling moet gebeuren op het ogenblik dat de feiten zich voordoen en bij de oogst, wat verklaart waarom er geen termijn is vastgesteld voor het bezorgen van die vaststellingen.

Mevrouw de volksvertegenwoordiger, ik kan u op dit moment niet zeggen vanaf wanneer het Rampenfonds zal vergoeden, gezien de verschillende stappen die in deze procedure moeten worden gevolgd. De voornaamste stappen zijn: het akkoord van de regering en daarna van de Europese Commissie, de indiening van de dossiers gedurende een termijn van drie maanden en de uiteindelijke behandeling ervan.

Je ne puis vous dire quand le Fonds des calamités pourra intervenir car de nombreuses étapes de la procédure restent à franchir.

Si les conditions de reconnaissance sont remplies, je veillerai bien évidemment à présenter dès que possible au gouvernement le projet d'arrêté royal visant à reconnaître la sécheresse de cet été comme calamité agricole.

Als de erkenningsvoorwaarden vervuld zijn, zal ik zo snel mogelijk het ontwerp van Koninklijk besluit houdende erkenning van de droogte als ramp voor de landbouw aan de regering voorleggen.

Je pense que les procès-verbaux des commissions ne seront utilisés que pour le reste.

05.06 Josy Arens (cdH): Je remercie madame la ministre pour cette réponse. Il y a juste une question à laquelle je n'ai pas eu de réponse. C'est vrai que ce n'était pas dans ma question écrite mais comme nous sommes dans les questions orales, je vais la poser. Le plancher reste-t-il relevé, dans ce cas-ci aussi, de 2 à 30%? Madame Neyts l'avait relevé, en 2002, en été, de 2 à 30% pour les calamités agricoles. Je me souviens d'ailleurs, Madame, qu'à l'époque vous aviez écrit à la ministre concernée précisément à propos de ce problème.

05.06 Josy Arens (cdH): Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag of ook in dit geval de verhoging van de franchise van 2 naar 30 % van kracht blijft.

05.07 Sabine Laruelle, ministre: En ce qui concerne ici les conditions de reconnaissance, ce sont les conditions classiques, ce sont les 50 millions de francs belges de dégâts au minimum et c'est la récurrence de 20 ans.

05.07 Sabine Laruelle, ministre: U kent de erkenningsvoorwaarden: schade ten belope van minimum 50 miljoen BEF en een bewezen herhaling van die schade over een periode van twintig jaar.

05.08 Josy Arens (cdH): Mais ici, c'est au niveau du dégât dans l'exploitation individuelle. Est-ce que la franchise reste à 30% ou sera-t-elle à 2%? À l'époque, madame Neyts avait élevé cette franchise à 30%, ce qui est vraiment catastrophique pour l'agriculteur concerné.

05.08 Josy Arens (cdH): Goed, maar hoe staat het met de schade binnen een afzonderlijk bedrijf? Blijft de franchise 30 % bedragen of zal ze maar 2 % bedragen?

05.09 Sabine Laruelle, ministre: J'analyserai, le cas échéant, quelle franchise il convient d'appliquer vu qu'à ce jour je n'ai reçu aucun procès-verbal et, comme je vous le disais, à mon avis, les procès-verbaux serviront plus d'un point de vue fiscal que d'un point de vue

05.09 Ministre **Sabine Laruelle**, In voorkomend geval zal ik uitzoeken welke franchise toegepast moet worden vermits ik

calamités. À l'heure d'aujourd'hui, je ne vais pas vous répondre que la franchise restera à 30% ou passera à 2%, tout dépendra du nombre de constats. Il faut voir déjà si l'on est dans les conditions requises, c'est-à-dire la récurrence de vingt ans et les 50 millions de francs belges.

totnogtoe geen enkel proces-verbaal heb gekregen. De processen-verbaal zullen een grotere nut hebben vanuit fiscaal oogpunt dan vanuit het oogpunt van de ramp zelf.

05.10 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal heel kort zijn.

05.10 **Trees Pieters** (CD&V): Quand recevrez-vous les dossiers des gouverneurs de province?

Mevrouw de minister, kunt u mij zeggen wanneer de provinciegouverneurs klaar zullen zijn met hun werk?

05.11 Minister **Sabine Laruelle**: Er is geen termijn voor het dossier, omdat de schade moet worden vastgesteld na de oogst. Gesteld dat er bijvoorbeeld schade is in de sector van de suikerbieten, maar de suikerbieten worden nu pas geoogst. Er is dus geen deadline voor de gouverneurs. Als ik op het einde van het jaar nog geen dossier heb, zal ik aan de gouverneurs vragen waar het verslag blijft.

05.11 **Sabine Laruelle**, ministre: Cela dépend de la récolte. Ce n'est qu'à ce moment que l'on pourra mesurer l'ampleur du dommage. J'interviendrai auprès des gouverneurs si je n'ai pas reçu les dossiers à la fin de l'année.

05.12 **Trees Pieters** (CD&V): Als u dus het verslag van de gouverneurs hebt ontvangen, zal u perfect kunnen uitmaken wat de schade is in Vlaanderen en niet in Wallonië?

05.13 Minister **Sabine Laruelle**: Ja, zeker, als ik het verslag heb.

05.14 **Trees Pieters** (CD&V): Ik heb nog een tweede vraag. U spreekt over een rampenfonds. Betekent dit dat u de fiscale piste verlaat?

05.14 **Trees Pieters** (CD&V): La ministre ne pense-t-elle pas que la piste fiscale pourrait apporter une solution?

05.15 Minister **Sabine Laruelle**: Ik heb die piste niet verlaten. Ik heb geantwoord. U spreekt echter met uw mensen. Ik heb gezegd dat de verslagen van de schadecommissie meer voor de fiscaliteit zullen dienen.

05.15 **Sabine Laruelle**, ministre: Si. Il sera également tenu compte des rapports des commissions chargées de l'évaluation des dégâts en matière fiscale.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*La réunion publique de commission est levée à 15.07 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.07 uur.*